② Do not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting.

③ Have Grade A, B or C “Manufacture of product” or “Sale of product” in terms of the qualification for participating in tenders by Cabinet Office (Single qualification for every ministry and agency) in the fiscal years 2010, 2011, 2012.

④ Are not being suspended from Transactions by request of National Police Agency.

⑤ Not be the business operators that a gangster influences management substantially or the person who has exclusion request from Japanese government is continuing state concerned.

⑺ Time-limit for Tender : 17 : 45　1 December, 2011

⑻ Contact point for the notice : Keiichi Takamizu, Finance Division, Commissioner-General’s Secretariat, National Police Agency, 2―1―2 Kasumigaseki Chiyoda-ku Tokyo 100―8974 Japan. TEL 03―3581―0141 ext. 2298

入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。

平成23年10月11日

支出負担行為担当官

札幌刑務所長　米谷　和春

◎調達機関番号　013　◎所在地番号　01

○第３号

1　調達内容

⑴　品目分類番号　16

⑵　購入等件名及び数量　平成23年度炊事用機器一式供給契約

⑶　調達案件の仕様等　入札説明書及び仕様書による。

⑷　履行期限　平成24年２月29日まで

⑸　履行場所　入札説明書による。

⑹　入札方法　落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の５パーセントに相当する額を加算した金額（当該金額に１円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てるものとする。）をもって落札価格とするので、入札者は、消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の105分の100に相当する金額を入札書に記載すること。

2　競争参加資格

⑴　予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。

なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別の理由がある場合に該当する。

⑵　予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。

⑶　平成22・23・24年度法務省競争参加資格（全省庁統一資格）「物品の製造及び販売」において、Ａ又はＢの等級に格付けされ、北海道地域の競争参加資格を有する者であること。

⑷　入札説明書の交付を受けた者であること。

3　入札書の提出場所等

⑴　入札書の提出場所、契約条項を示す場所、入札説明書の交付場所及び問い合わせ先

〒007―8601　札幌市東区東苗穂２―１―５―１　札幌刑務所総務部用度課　滑川　利秀　電話011―781―2011　内線2154

⑵　入札説明書の交付方法　上記３⑴の交付場所にて交付する。

⑶　入札書の受領期限　平成23年12月５日13時30分（ただし、郵送による入札は、平成23年12月４日17時00分）

⑷　開札の日時及び場所　平成23年12月５日13時30分　札幌刑務所庁舎２階研修室

4　その他

⑴　契約手続において使用する言語及び通貨　日本語及び日本国通貨

⑵　入札保証金及び契約保証金　免除

⑶　入札者に要求される事項　この一般競争に参加を希望する者は、仕様書に記載された確認書等を指定期日までに提出しなければならない。また、開札日の前日までの期間において、支出負担行為担当官から当該書類に関し説明を求められた場合は、それに応じなければならない。

⑷　入札の無効　本公告に示した競争参加資格のない者のした入札及び入札に関する条件に違反した入札は無効とする。

⑸　契約書作成の要否　要

⑹　落札者の決定方法　本公告に示した物品を納付できると支出負担行為担当官が判断した資料を添付し入札書を提出した入札者であって、予算決算及び会計令第79条の規定に基づき作成された予定価格の制限の範囲内で最低価格をもって有効な入札を行った者を落札者とする。

⑺　詳細は入札説明書による。

5　Summary

⑴　The Official in charge of disbursement of the procuring entity : Kazuharu Yoneya, Warden of the Sapporo Prison.

⑵　Classification of the products to be procured : 16

⑶　Nature and quantity of the products to be purchased : The Contract of Supply a set of cooking equipment to the Sapporo prison for 2011.

⑷　Delivery period : 29 February 2012

⑸　Delivery place : As shown in the tender documentation.

⑹　Qualification for participating in the tendering procedures : Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall : ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. Furthermore, minors, person under conservatorship or person under Assistance who have obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reason within the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. ③Have Grade A or B “Manufacture of product” or “Sale of product” in terms of the qualification for participating in tenders related to the Ministry of Justice (Single qualification for every Ministry and agency) in the fiscal year of 2010, 2011 and 2012.

⑺　Time-limit for Tender : 13 : 30　5 December 2011 (Tenders submitted by mail : 17 : 00　4 December 2011)

⑻　Contact point for the notice : Tosihide Namekawa, Supplies Section, Sapporo Prison, 2―1―5―1 Higashinaebo, Higashi-ku, Sapporo-shi, Hokkaido, Japan. TEL 011―781―2011 ext, 2154

入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。

平成23年10月11日

支出負担行為担当官

千葉刑務所長　杉原　博文

◎調達機関番号　013　◎所在地番号　12

○第２号

1　調達内容

⑴　品目分類番号　26

⑵　購入物品及び数量　千葉刑務所で使用するガス　使用予定数量　381,000立方メートル

⑶　調達件名の特質等　入札説明書及び仕様書による。

⑷　供給期間　平成24年２月１日から平成25年１月31日まで

⑸　供給場所　千葉県千葉市若葉区貝塚町192番地千葉刑務所

⑹　入札方法　落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の５パーセントに相当する額を加算した金額（当該金額に１円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てるものとする。）をもって落札価格とするので、入札者は、消費税及び地方消費税に係る課税事業者であるか、免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の105分の100に相当する金額を入札書に記載すること。

2　競争参加資格

⑴　予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。

なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別の理由がある場合に該当する。

⑵　予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。

⑶　平成22・23・24年度法務省競争参加資格（全省庁統一資格）「物品の製造」又は「物品の販売」において、Ａ、Ｂ又はＣの等級に格付けされた者であること。